

**AquaLingua**

**Guia do Utilizador**

- ❑ Introdução
- ❑ Acesso temático
- ❑ Acesso por pesquisa
- ❑ Visualizando as imagens

## □ Introdução

O *website* AquaLingua permite ao utilizador a visualização de figuras temáticas no domínio da água, legendadas numa de 15 línguas europeias. Permite igualmente obter a tradução dos termos visualizados numa língua em particular, para qualquer das outras línguas.

O idioma utilizado para a navegação no *site* é o inglês, e as línguas suportadas são: *Alemão, Búlgaro, Checo, Dinamarquês, Eslovaco, Espanhol, Francês, Grego, Holandês, Húngaro, Inglês, Italiano, Polaco, Português e Romeno.*

Os temas abordados são os seguintes:

- ✓ *Produção de Água para Consumo Humano,*
- ✓ *Distribuição de Água,*
- ✓ *Drenagem de Águas Residuais,*
- ✓ *Tratamento de Águas Residuais,*
- ✓ *Tratamento de Lamas,*
- ✓ *Saneamento Individual.*

As figuras podem ser consultadas:

- através de uma lista de temas

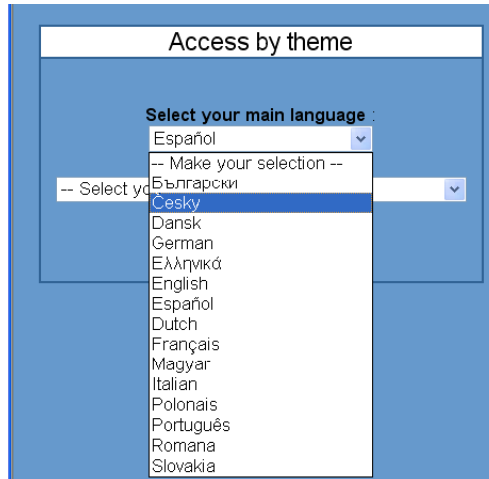
ou

- pesquisando através de palavras-chave. As palavras procuradas poderão fazer parte da legenda ou dos títulos da figura.

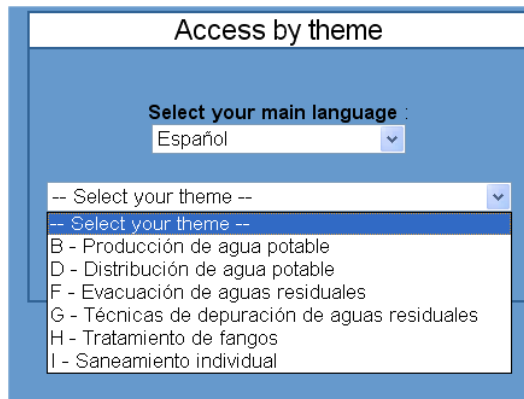
A página principal do *website* é a seguinte:


☐ **Acesso temático**

O utilizador selecciona a língua pretendida



e escolhe o tema desejado, a partir da lista que aparece na língua seleccionada.



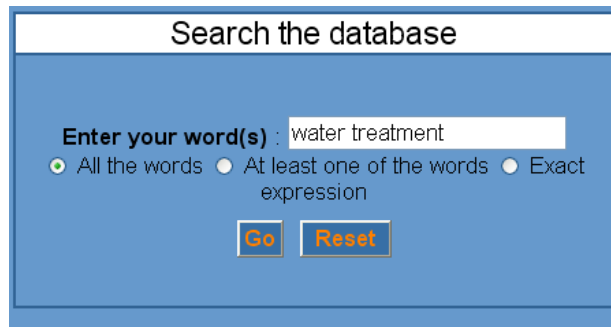
Depois de escolhidas a língua e o tema, a página aparece dividida em duas zonas: do lado esquerdo, aparece a lista de temas e de sub-temas. O ícone  indica que existe uma figura associada ao tema. Clicando no ícone tem-se acesso à figura.

Do lado direito da página, o utilizador pode voltar a seleccionar a língua e o tema principal. O botão *Home page* permite o regresso à página inicial do site.



❑ **Acesso por busca**

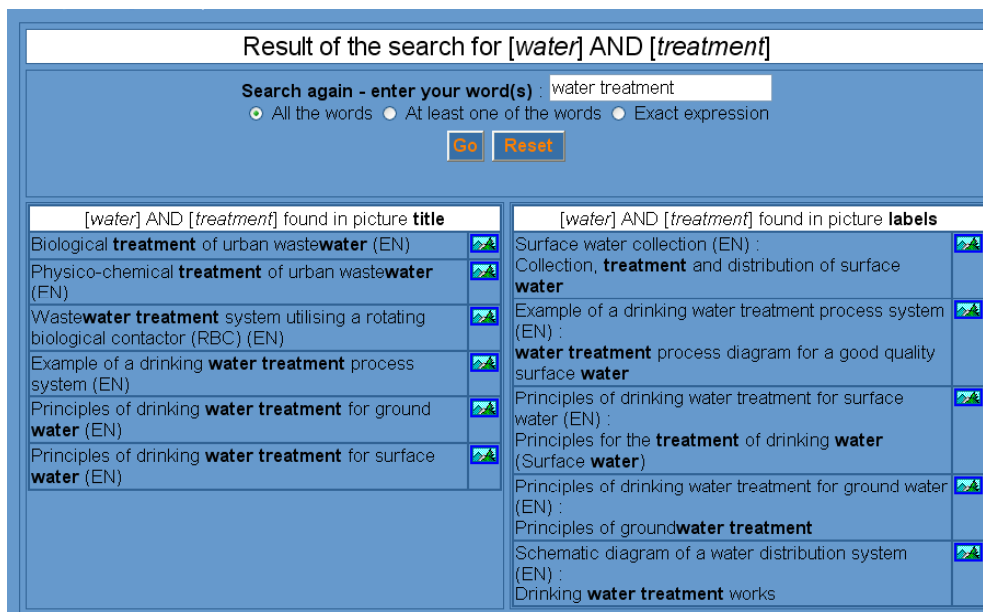
O acesso por busca, obtido a partir da página inicial (ver figura abaixo), funciona na língua escolhida. O utilizador insere uma ou mais palavras-chave de procura



e selecciona a opção de busca:

- *All the words* (todas as palavras): a busca devolverá as figuras cujas legendas ou título contenham todas as palavras especificadas, juntas ou separadamente.
- *At least one of the words* (pelo menos uma das palavras): a busca devolverá as figuras cujas legendas ou título contenham pelo menos uma das palavras especificadas. Esta é a forma mais abrangente de busca.
- *Exact expression* (expressão exacta): a busca devolverá as figuras cujas legendas ou título contenham exactamente a palavra ou expressão especificadas. Esta é a forma mais restritiva de busca.


A página de resultados é dividida em 3 partes:




Na parte superior, o utilizador pode lançar nova busca.

Na metade inferior esquerda, aparece uma lista de apontadores para as figuras cujos títulos satisfazem o critério de busca.

Na metade inferior direita, aparece uma lista de apontadores para as figuras cujas legendas satisfazem o critério de busca.

Novamente, o ícone  indica que existe uma figura associada ao tema. Clicando no ícone tem-se acesso à figura.

❑ **Visualizando as figuras**

Seja através de procura temática ou de busca por palavras-chave, o ícone  dá acesso à página da figura pretendida. No topo da página aparece o tema principal, no caso de a figura ter sido acedida através de procura temática, ou a(s) palavra(s) de busca, se tiver sido essa a forma de consulta.

➤ **Diferentes formas de acesso**

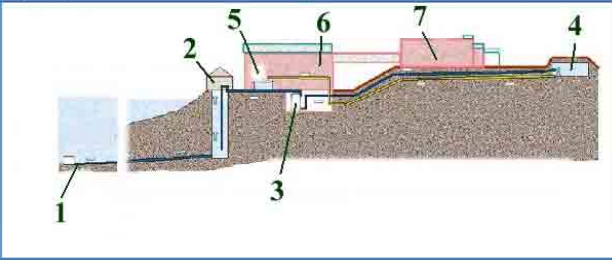
Por exemplo :

Acesso temático : *"Drinking water distribution"* (Distribuição de água)

Drinking water distribution

Main language : **English**
Secondary language : -- Make your selection --

**Surface water pumping station**
--



Raw surface water pumping station - [Listen](#)

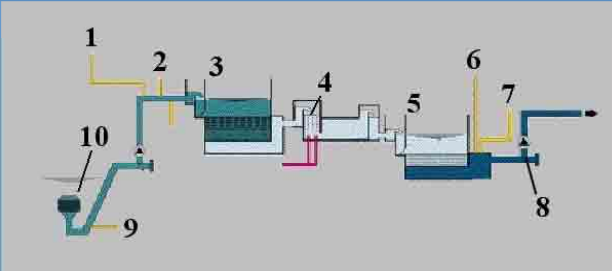
#	Technical		Usual
1	Pre-filter	<a href="#">Listen</a>	
2	Pump house	<a href="#">Listen</a>	
3	Filters	<a href="#">Listen</a>	
4	Reservoir	<a href="#">Listen</a>	
5	Treatment hall	<a href="#">Listen</a>	
6	Laboratory	<a href="#">Listen</a>	
7	Administration	<a href="#">Listen</a>	

Acesso por busca : *"Water treatment"* (Tratamento de água) com a opção "All the words"

Result of the search for [water] AND [treatment]

Main language : **English**
Secondary language : -- Make your selection --

**Example of a drinking water treatment process system**
--



**water treatment** process diagram for a good quality surface water - [Listen](#)

#	Technical		Usual
1	Addition of acid or alkali for pH control	<a href="#">Listen</a>	
2	Flocculation	<a href="#">Listen</a>	
3	Filtration	<a href="#">Listen</a>	
4	Oxidation with ozone	<a href="#">Listen</a>	
5	Adsorption	<a href="#">Listen</a>	
6	Neutralisation	<a href="#">Listen</a>	pH control <a href="#">Listen</a>
7	Disinfection	<a href="#">Listen</a>	
8	Treated water pumping	<a href="#">Listen</a>	High lift pumping <a href="#">Listen</a>
9	Preoxidation	<a href="#">Listen</a>	Pre-ozonation <a href="#">Listen</a>
10	Raw water pumping	<a href="#">Listen</a>	Low lift pumping <a href="#">Listen</a>

➤ **Seleção de uma língua complementar**

Na página da figura é oferecida a opção de seleccionar uma segunda língua.

Na metade esquerda da página, a figura é legendada na língua principal. Na metade direita, as legendas aparecem na língua secundária.

A escolha de língua secundária mantém-se nas figuras que forem visualizadas posteriormente, até ao utilizador regressar à página inicial (*Home page*). A selecção de língua secundária pode ser alterada a qualquer momento, durante a visualização de figuras.

Result of the search for [water] AND [treatment]

Main language : English Secondary language : Ελληνικά

Example of a drinking water treatment process system Γενικό σύστημα επεξεργασίας πόσιμου ύδατος

#	Technical	Usual	#	Technical	Usual
1	Addition of acid or alkali for pH control	Listen	1	οξειδωση	Listen
2	Flocculation	Listen	2	κροκκιδωση	Listen
3	Filtration	Listen	3	φιλτράρισμα	Listen
4	Oxidation with ozone	Listen	4	οξειγόνωση	Listen
5	Adsorption	Listen	5	προσρόφηση	Listen
6	Neutralisation	Listen	6	αδρανοποίηση	Listen
7	Disinfection	Listen	7	απολύμανση	Listen
8	Treated water pumping	Listen	8	άντληση	Listen
9	Preoxidation	Listen	9	προ-οξειγόνωση	Listen
10	Raw water pumping	Listen	10	άντληση φυσικού ύδατος	Listen

➤ **Ouvir as legendas**

O utilizador pode escutar as legendas da figura escolhida, na língua seleccionada, clicando em “escutar”. Todas as legendas se encontram gravadas em todas as línguas suportadas por Aqualingua.

Os arquivos de som que lhes estão associados foram gravados nos formatos wav ou MP3.

O formato wav é habitualmente reconhecido de forma automática pelo Microsoft Windows, sem necessitar de configuração específica.

Para o formato MP3, e no caso de o seu sistema não o reconhecer automaticamente, há um apontador na página inicial para um leitor de MP3 gratuito que poderá ser instalado de forma simples.